

دو پاپ

آنتونی مک کارتن

ترجمہ ی حمید احیاء

www.ketab.ir

نمایش نامہ ترجمہ

چاپ اول - ۱۴۰۰

سرشناسه:	مکارتن، آنتونی، ۱۹۶۱ - م.، McCarten, Anthony
عنوان و نام پدیدآور:	دو پاپ/آنتونی مک‌کارتن؛ ترجمه‌ی حمید احیاء.
مشخصات نشر:	تهران: مانیا هنر، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری:	۱۶۸ص: ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.
فروست:	نمایش‌نامه ترجمه.
شابک:	۹۷۸-۶۲۲-۷۴۲۴۲۳-۲
وضعیت فهرست نویسی:	فپیا
موضوع:	نمایشنامه انگلیسی -- قرن ۲۰ م.
موضوع:	English drama -- 20th century
شناسه افزوده:	احیاء، حمید، ۱۳۳۵ -، مترجم
رده بندی کنگره:	PR
رده بندی دیویی:	۸۲۲/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی:	۷۴۰۱۰۹۹

دو پاپ

نویسنده: آنتونی مک‌کارتن

مترجم: حمید احیاء

ویراستار: سمیرا سپهریان

طراح جلد: فاطمه پاشا

صفحه آرا: مهرناز نیستانی

ناشر: مانیا هنر

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۴۲۴-۲۳-۲

چاپ: قشقای

نوبت چاپ: اول - ۱۴۰۰

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۴۴۰۰۰ تومان

نشانی دفتر انتشارات:

تهران، خیابان سهروردی جنوبی، نبش حسام‌زاده حجازی، پلاک ۱۵ طبقه سوم، واحد ۱۵

همراه: ۰۹۳۵۷۲۱۴۴۱۴

۰۹۳۵۰۵۳۵۴۸۰

Email: Honarmania@gmail.com

Telegram: t.me/maniahonar

Instagram: instagram.com/maniahonarpub

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

پیشگفتار مترجم

در سال ۲۰۱۳، پاپ بندیکت^۱ شانزدهم، با استعفای خود جهان مسیحیت را حیرت زده کرد، چراکه سنت کلیسای کاتولیک این بود که پاپ تا آخر عمر در مقام خود باقی بماند و هفتصد سالی می شد که هیچ پاپی به انتخاب خود، کناره گیری نکرده بود. کاردینال ها از همه جای دنیا به واتیکان رفتند تا پاپ جدیدی را انتخاب کنند. چه چیزی باعث شد که چنین پاپ محافظه کاری این سنت مقدس را بشکند و راه را برای انتخاب کاردینال برگولیو^۲، اصلاح طلبی مردمی که در دیسکو کار می کرده و عاشق فوتبال بوده، باز کند تا او پاپ فرانسیس شود؛ یکی از مهم ترین مردان کره ی زمین؟

در این نمایشنامه ی گیرا، هیجان انگیز و طنز آمیز، دو شخصیت متفاوت از هم، پاپ بندیکت و کاردینال برگولیو با گذشته ی پیچیده و آینده ی نامشخص خود درگیر می شوند. دو پاپ به موضوعاتی چون برخورد این دو شخصیت با استبداد و دیکتاتوری در زادگاه شان آلمان و آرژانتین و کودک آزاری در کلیسا می پردازد و واتیکان را که یکی از مهم ترین و در عین حال محرمانه ترین سازمان ها در دنیاست، در معرض دید قرار

1. Pope Benedict XVI

2. Cardinal Bergolio

می‌دهد. این اثر در بطن خود به گزینش بین ادامه‌ی سنت و یا انجام اصلاحات می‌پردازد و این پرسش همیشگی را به میان می‌کشد که: آیا در لحظات بحران باید از قوانین پیروی کنیم یا از وجدان خود؟ دو پاپ بیش از اینکه درباره‌ی دو پاپ، واتیکان، و مسیحیت باشد، درباره‌ی نبرد بین کهنه و نو، شجاعت در روبه‌رو شدن با گناه، و شهامت در پذیرفتن تغییر و دگرگونی است.